

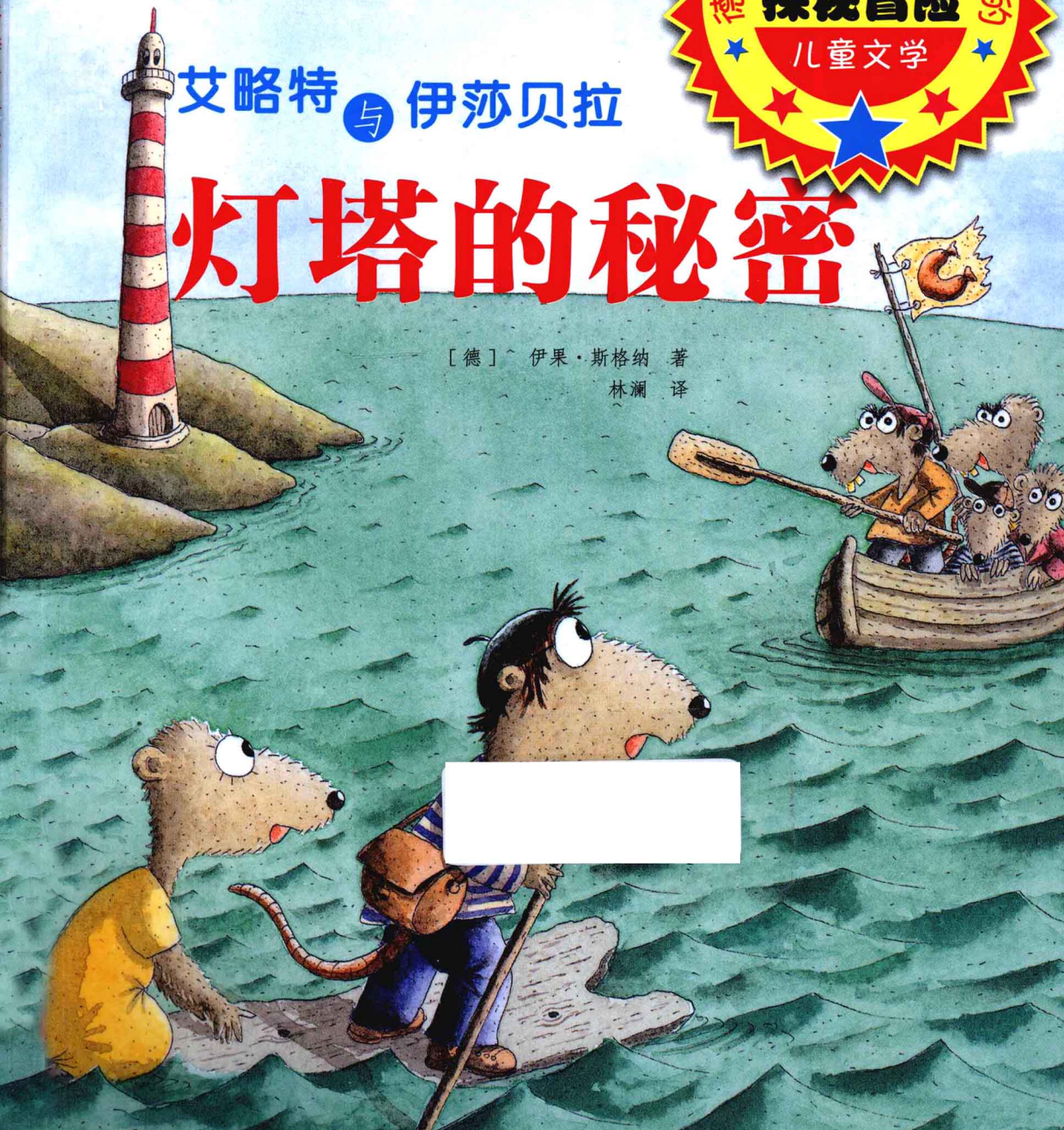
两只小老鼠的惊险探秘



艾略特 与 伊莎贝拉

灯塔的秘密

[德] 伊果·斯格纳 著
林澜 译



新時代出版社
New Times Press

艾略特 与 伊莎贝拉

灯塔的秘密

[德] 伊果·斯格纳 著
林澜 译



新 时 代 出 版 社

· 北 京 ·

图书在版编目（C I P）数据

艾略特与伊莎贝拉·灯塔的秘密 / (德) 斯格纳著 ; 林澜译. — 北京 : 新时代出版社, 2013. 4
ISBN 978-7-5042-1828-5

I. ①艾… II. ①斯… ②林… III. ①童话—德国—现代 IV. ①I516.88

中国版本图书馆CIP数据核字(2013)第060306号

Eliot und Isabella und das Geheimnis des Leuchtturms

By Ingo Siegner

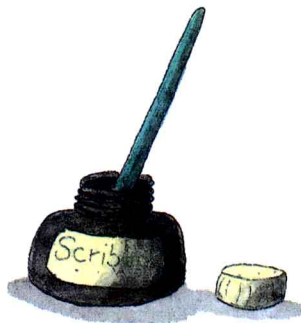
© 2011 Beltz & Gelberg

In der Verlagsgruppe Beltz·Weinheim Basel

著作权合同登记号：军-2013-013号

本书中文简体字翻译版由新时代出版社出版，版权代理为北京华德星际文化传媒有限公司。未经出版者预先书面许可，不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

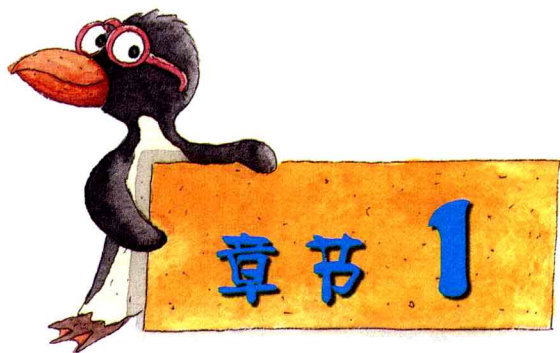
图 文：[德] 伊果·斯格纳
翻 译：林 澜
策 划：张 辉
责任编辑：张 辉 于乃馨
责任校对：钱辉玲
美术编辑：曹 麒
出版发行：新时代出版社
地 址：北京市海淀区紫竹院南路23号
邮 编：100048
发行业务：(010) 88540717
发行传真：(010) 88540755
印 刷：北京市雅迪彩色印刷有限公司
经 售：新华书店
开 本：710×1000毫米 1/16
印 张：8
印 数：200千字
版 次：2013年4月第1版第1次印刷
定 价：20.00元



(本书如有印装错误，我社负责调换)



- 章节 1 比目鱼和水母 1
- 章节 2 小心，香肠 9
- 章节 3 “捕鱼鼠”克努特和消失的大海 16
- 章节 4 企鹅火箭 24
- 章节 5 克努特叔叔的小屋 34
- 章节 6 凯利和一次重逢 41
- 章节 7 “饼干”库特和偷书贼 50
- 章节 8 新鲜的面包和卑鄙的伯奇 59
- 章节 9 伯奇的“恶鼠帮” 63
- 章节 10 雨伞里的火箭 70
- 章节 11 一只幽灵 75
- 章节 12 呜吱！呜吱 83
- 章节 13 皮特的秘密 91
- 章节 14 独臂的船怪 96
- 章节 15 一次离别、一次野餐和一场暴雨 106
- 章节 16 啊，多么美的沼泽岛 119



比目鱼和水母

火车站里挤满了人。他们拖着沉沉的行李箱，拎着重重的袋子，匆忙地穿过火车站的大厅。

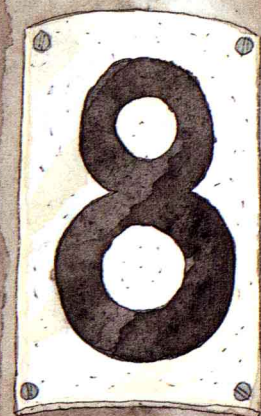
老鼠一家“倏”地一下从一个通风井里爬了出来。他们抬着大大的行李箱，飞快地穿过人们的腿间，来到一个垃圾桶和一个柱子中间，悄悄地藏了起来。

“我们要去八号站台。”艾略特的爸爸气喘吁吁地说。

艾略特偷偷地翻了翻白眼。他刚刚想好了要怎么度过暑假，就被他的爸爸妈妈拉来了火车站。他生气极了。他的爸爸妈妈想要去一个小岛度假。可是，艾略特根本不想去什么小岛。不过，他再怎么反对也没有用，他的爸爸妈妈决定了一切。



TEE — 8.46
melbahn 8.54
xpress 9.02





相比去小岛度假，艾略特更想去森林里找伊莎贝拉玩儿。

伊莎贝拉是艾略特最好的朋友，她是世界上最好的老鼠姑娘。只可惜，她住在森林里。艾略特的爸爸妈妈不想去森林里度假。他们是城市老鼠。当城市老鼠想要去度假时，他们总是会选择去海边。

最好去一个美丽的小岛。

“出发！”艾略特的妈妈飞快地冲了出去。

艾略特和他的爸爸紧紧地跟了上去。他们一路左拐右拐，弯弯曲曲地来到了一个报刊亭的后面，顺利到达！

“噗！”艾略特的爸爸大口地喘气，“我们的站台就在对面，只要横穿过去就可以了！”

“横穿过去？”艾略特重复道，“那样肯定会带来麻烦！”

“闭上眼睛，冲过去！”艾略特的妈妈果断地说，“立刻出发！出发！”

三只老鼠横穿过大厅。

突然，有一个人大叫了起来：“救命啊！有耗子！”

人们像一群受惊的母鸡一样，慌乱地逃开了。不一会儿，一声尖利的哨声响起，三个警察大步朝老鼠





艾略特与伊莎贝拉 灯塔的秘密

一家走来。

“他们在那儿！”一个警察怒吼，“抓住他们！”

艾略特和他的爸爸妈妈赶紧拔腿狂跑。过了一会儿，他们终于跑到了八号站台上。开往海边的火车就停在那儿。可是，警察越来越近。艾略特已经感觉到了他们的气息。这时，他的妈妈大喊一声：“跳下来！”

艾略特飞快地跳到了火车的底下。

噢，得救了！

他们躲在了车轮的后面。





“你们刚才听到了吗？”艾略特气愤地说，“他们喊‘有耗子’！他们的眼睛真是有问题！我才不是耗子呢！”

可是，艾略特的妈妈又站了起来。她发现了一根通往火车厕所的管道。

她高兴地说：“我们可以从这里爬上去！”

“什么？”艾略特惊讶地说，“我才不会从厕所的管道爬上去呢！这样一来，我的东西肯定都会弄脏的。啊，管道里是什么东西？”

“别这么激动，”艾略特的妈妈说，“你是一个大男孩儿，别这么扭扭捏捏的！”

“我才没有扭扭捏捏的呢！”艾略特非常不满地说。他站了起来，伸爪拍了拍屁股。

这时，艾略特的爸爸翻了翻白眼。

“格鲁德，”他说，“艾略特说的也不是完全没道理，我们可以等候一个合适的时机，偷偷地从车门爬上去。”

于是，三只老鼠等呀等，等到所有的乘客都上车了，他们才迅速地钻进一个车门，飞快地穿过过道。

“这里有一个空空的车厢！”艾略特的妈妈小声地说。

等关上笨重的车厢门之后，他们跳到了座位上，





艾略特与伊莎贝拉 灯塔的秘密

一边深呼吸，一边舒服地坐在了软软的坐垫上。

这时，他们听到了尖利的哨声。三只老鼠不由地吓了一跳，虽然这只是火车开动的信号。

火车突然动了起来。火车头隆隆地响，火车慢慢地往前开。火车越开越快，不一会儿便离开了艾略特最爱的城市。火车路过田野，穿过草地，不停地往前开。

艾略特的妈妈是一个画家，她开始在速写本上画了起来。艾略特的爸爸是一个作家，他开始把头埋在一本厚厚的书里。只有艾略特跳到了车窗旁边的桌子上，目不转睛地看着窗外的风景。

看，那儿就是伊莎贝拉居住的森林！我还认出了那一条河呢！艾略特心想。他恨不得立刻跳下火车。可是，他却不能跳下火车。他必须要和爸爸妈妈一起去一个小岛。那一个小岛的名字叫做沼泽岛。这是一个多么奇怪的名字啊！艾略特心想。那儿唯一的好处就是没有人。

过了一会儿，路越来越平坦。路平得就像一条偏口鱼一样。艾略特心想，就像是在沼泽岛的海里游动的偏口鱼一样。艾略特讨厌偏口鱼。艾略特讨厌所有的鱼儿。嗯，那些鱼儿又滑又臭，恶心极了！而且那些鱼儿的身上还有刺。如果一根鱼刺卡在了脖子里，



那么你就完蛋了。

艾略特愤怒地掏出了他的笔记本和铅笔。

我现在要写一首诗——一首抗议偏口鱼的诗！没准儿，这首诗可以消除我心中的怒气。

又远又小的沼泽岛，
我们竟然要去那里度假，
又远又小的小海岛，
连一只毛毛虫都装不下。
鱼刺，鱼骨头，比目鱼，
臭臭的鱼儿和黏黏的水母，
全部都是坏东西，
全部都是让我恶心的坏东西！
大风、大雨和低地，
咸咸的海水、荒凉的沙滩，
一个又臭又破的小海岛，
我一点儿都不喜欢！





艾略特与伊莎贝拉 灯塔的秘密

艾略特合上了他的笔记本。他郁闷地看向窗外。唉，他们竟然要在沼泽岛待六个星期！唉，我可能会无聊得死掉！

这时，他突然听到过道里传来了“啪嗒啪嗒”的脚步声。艾略特和爸爸妈妈带着行李，迅速地藏到了座位的底下。





小心，香肠

一开始，一阵轻快的脚步声从他们的车厢旁边跑了过去。那是老鼠的声音！接着，一个沉重的脚步声跟在了后面。这时，艾略特听到一个人大吼：“她朝那儿跑了！”

通往隔壁车厢的门打开了。艾略特听到了一阵又一阵的怒吼声、咒骂声和吱吱尖叫声。听着听着，他不禁害怕了起来。

突然间，周围安静了下来。

“车上不止我们三只老鼠！”艾略特的爸爸小声地说。

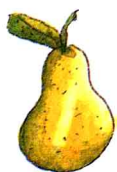
“人们抓到她了吗？”艾略特问。

“如果她足够聪明的话，那么她应该从通风口逃





走了。”艾略特的妈妈说。



艾略特小心翼翼地从座位底下探出头来，偷偷地抬头看向通风口。突然，他听到了同样的奔跑声。不过，这一次奔跑声就在他们的车厢上面。

艾略特笑了。他小声地对爸爸妈妈说：“她成功了！她从通风口逃走了。”

“她的运气还不错！”艾略特的爸爸跳回座位上，拿出了他们为旅行准备的粮食：一片抹了香草凝乳的面包、一片涂了黄油的面包、一片抹了猪肝酱和朴树果酱的面包、一片夹了蔬菜的面包、一个梨、两颗干梅和一块黑巧克力。

“午饭的时间到了！”他愉快地说。

艾略特的妈妈拿出保温瓶，把热热的茶水倒进杯子里。可是，艾略特还在抬头看着通风口。

“我可以去看一看那只老鼠吗？”艾略特问，“也许，她受伤了，正孤独无助地坐在通风口的上面呢！”

“好吧！”艾略特的妈妈说，“不过，你要小心一点儿！”

她的话音刚落，艾略特便迅速地跳进通风口，消失在了阀门的后面。



通风口里一片漆黑。不过，就算是一片漆黑，老鼠也能看清周围的一切。艾略特心想，一只勇敢的老鼠，几乎可以战胜一切。

谁比猫聪明？

老鼠！

谁最会咬垫子？

老鼠！

谁会晃腿晃到凌晨四点？

老鼠艾略特！

艾略特心想，我们的鼻子还非常灵敏呢！嗅一嗅，闻一闻，这里是什么味道呢？天啊，太奇怪了，竟然是……竟然是香肠的味道！艾略特惊呆了。

艾略特的心里不禁害怕了起来。哪里有香肠的味道，哪里就有伯奇！伯奇，也就是“香肠”伯奇，他是世界上最坏的老鼠，是艾略特最大的敌人。当然，





艾略特与伊莎贝拉 灯塔的秘密

除了猫和人之外。艾略特叹了一口气。他非常讨厌伯奇和他的“恶鼠帮”。他们每次看到他，都会追赶他、殴打他或者把他关起来。艾略特不知道，他们为什么要这么做。他没有对他们做过什么，从来没有惹过他们。

香肠的味道越来越浓。艾略特的膝盖开始发抖了起来。不过，他决定一路追寻下去。如果伯奇单独在这儿的话，那么我一点儿都不怕他！说不定，他正好受了重伤呢！如果是这样的话，那么我必须帮助他。在危急时刻，我们老鼠一定要团结在一起。即使对方是伯奇那样的坏老鼠，我也要帮助他。

艾略特悄悄地在通风口的井网上爬着。就在这时，他突然听到了一个声音：吧嗒，吧嗒！

天啊，这是什么声音呢？好奇的艾略特轻轻地朝吧嗒声传来的方向爬去。可是，这时吧嗒声停止了。通风口一片寂静。周围漆黑极了。可是，艾略特还能闻到香肠的味道。接着，他看到了一个影子——一个老鼠的影子！影子在移动！不一会儿，影子消失了。艾略特的心怦怦狂跳。

他深深地吸了一口气，鼓起勇气跳到前面，大声地说：“伯奇，快出来吧！我早就认出你了！我要把你做成蔬菜薄面卷！”



这时，艾略特从眼角的余光中看到了影子在移动。还没有等他转过身来，他已经被推倒了。一只老鼠用肘窝卡住他的脖子，用力地往下按压。

“你认不认输？”

艾略特惊呆了：这个声音太熟悉了！

“伊莎贝拉？”小老鼠惊讶地问。

这时，那只老鼠松开了她的肘窝。

“艾略特？你在这里干什么呀？”那只老鼠问。没错，那只老鼠就是伊莎贝拉！

“我以为，你是‘香肠’伯奇呢！”艾略特回答。

“我才不是伯奇！”

“可是，我闻到了香肠的味道。”

“这里当然有香肠的味道啦！”伊莎贝拉放开了艾略特，拿出了一根大大的香肠。“这是我刚刚偷来的香肠。可是，就算是我偷了香肠，我也绝对不是伯奇！”

伊莎贝拉说的没错。

“刚才真是太危险了！”伊莎贝拉接着说，“我差一点儿就被抓住了！”她咬了一口香肠，

